Europski parlament
2024-2029

Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku

2025/0052(COD)

7.11.2025

AMANDMANI
16 - 100

Nacrt izvješća
Aurore Lalucq
(PE778.148v01-00)

o nefinancijskoj statistici o poslovnim nekretninama

Prijedlog uredbe
(COM(2025)0100 – 2025/0052(COD))

Amandman 16
Jussi Saramo
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Statistika o kretanjima na tržištima nekretnina ključna je za oblikovanje ekonomske i monetarne politike, praćenje sistemskog rizika i donošenje makrobonitetne politike.	(1) Statistika o kretanjima na tržištima nekretnina ključna je za oblikovanje ekonomske i monetarne politike, praćenje sistemskog rizika i donošenje makrobonitetne politike. ***Prethodne financijske krize pokazale su da se kretanja na tržištima nekretnina mogu odraziti na financijski sustav i imati ozbiljan utjecaj na realno gospodarstvo.***

Or. en

Amandman 17
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(2.a) U izvješću od 19. lipnja 2025. naslovljenom „Slabe točke nebankarskog ulaganja u poslovne nekretnine” Odbor za financijsku stabilnost utvrdio je glavne slabosti koje proizlaze iz sektora poslovnih nekretnina. U izvješću se navode podaci koji nedostaju i otežavaju djelovanje makrobonitetnih tijela.

Or. en

Amandman 18
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) U toj istoj preporuci iz 2019. ESRB je definirao fizičku poslovnu nekretninu kao svaku nekretninu koja ostvaruje prihod, bilo da se radi o postojećoj nekretnini ili nekretnini u fazi razvoja, uključujući nekretnine namijenjene iznajmljivanju, ili nekretninu koju vlasnici upotrebljavaju za potrebe svojeg poslovanja, ispunjenja određene svrhe nekretnine ili obavljanja djelatnosti, bilo da se radi o postojećoj nekretnini ili nekretnini u fazi izgradnje, a koja nije klasificirana kao stambena nekretnina i uključuje socijalne stanove. Definicije u ovoj Uredbi usklađene su s definicijama iz Preporuke ESRB-a iz 2019.	(6) U toj istoj preporuci iz 2019. ESRB je definirao fizičku poslovnu nekretninu kao svaku nekretninu koja ostvaruje prihod, bilo da se radi o postojećoj nekretnini ili nekretnini u fazi razvoja, uključujući nekretnine namijenjene iznajmljivanju, ili nekretninu koju vlasnici upotrebljavaju za potrebe svojeg poslovanja, ispunjenja određene svrhe nekretnine ili obavljanja djelatnosti, bilo da se radi o postojećoj nekretnini ili nekretnini u fazi izgradnje, a koja nije klasificirana kao stambena nekretnina i uključuje socijalne stanove. Definicije u ovoj Uredbi usklađene su s definicijama iz Preporuke ESRB-a iz 2019.***, osim socijalnog stanovanja koje je isključeno iz poslovnih nekretnina u skladu s Preporukom ESRB-a iz 2016. i izvješćem Eurostata naslovljenim „Pokazatelji cijene poslovnih nekretnina: izvori, metode i pitanja”.***

Or. en

Amandman 19
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) ***Komisija (Eurostat) i nacionalni statistički uredi (NSU-i), u bliskoj suradnji s ESRB-om, procijenili su izvedivost pokazatelja*** koji se odnose na fizičke poslovne nekretnine, odnosno ***indeksa*** cijena, ***indeksa*** najma, ***indeksa*** prinosa od najma, ***stopa*** slobodnih nekretnina i ***početka*** izgradnje***, koje je preporučio ESRB***. ***Potvrđena je izvedivost***	(7) ***U skladu s preporukom ESRB-a iz 2019. trebalo bi prikupiti podatke za pokazatelje*** koji se odnose na fizičke poslovne nekretnine, odnosno ***indeks*** cijena, ***indeks*** najma, ***indeks*** prinosa od najma, ***stopu*** slobodnih nekretnina i ***početak*** izgradnje. Dodan je još jedan važan pokazatelj koji se odnosi na vrijednost transakcija s poslovnim

izrade indeksa cijena, indeksa najma, početka izgradnje i završetka radova. Zbog ograničene dostupnosti izvora podataka i nedovoljne kvalitete pokazatelji koji se odnose na indeks prinosa od najma i stope slobodnih nekretnina ne mogu se uključiti u ovu Uredbu i trebalo bi ih nastaviti razvijati. S druge strane, dodan je još jedan važan pokazatelj koji se odnosi na vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama.

nekretninama.

Or. en

Obrazloženje

Budući da su indeks prinosa od najma i stopa slobodnih nekretnina bili uključeni u preporuku ERSB-a iz 2016. zajedno s drugim pokazateljima, prikupljanje podataka za njih trebalo bi biti obvezno od stupanja ove Uredbe na snagu.

Amandman 20
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Komisija (Eurostat) i nacionalni statistički uredi (NSU-i), u bliskoj suradnji s ESRB-om, procijenili su izvedivost pokazatelja koji se odnose na fizičke poslovne nekretnine, odnosno indeksa cijena, indeksa najma, indeksa prinosa od najma, stopa slobodnih nekretnina i početka izgradnje, koje je preporučio ESRB. Potvrđena je izvedivost izrade indeksa cijena, indeksa najma, početka izgradnje i završetka radova. Zbog ograničene dostupnosti izvora podataka i nedovoljne kvalitete pokazatelji koji se odnose na indeks prinosa od najma i stope slobodnih nekretnina ne mogu se uključiti u ovu Uredbu ***i trebalo bi ih nastaviti razvijati***. S druge strane, dodan je još jedan važan pokazatelj koji se odnosi na vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama.	(7) Komisija (Eurostat) i nacionalni statistički uredi (NSU-i), u bliskoj suradnji s ESRB-om, procijenili su izvedivost pokazatelja koji se odnose na fizičke poslovne nekretnine, odnosno indeksa cijena, indeksa najma, indeksa prinosa od najma, stopa slobodnih nekretnina i početka izgradnje, koje je preporučio ESRB. Potvrđena je izvedivost izrade indeksa cijena, indeksa najma, početka izgradnje i završetka radova. Zbog ograničene dostupnosti izvora podataka i nedovoljne kvalitete pokazatelji koji se odnose na indeks prinosa od najma i stope slobodnih nekretnina ne mogu se uključiti u ovu Uredbu. S druge strane, dodan je još jedan važan pokazatelj koji se odnosi na vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama.

Or. de

Amandman 21
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Komisija (Eurostat) i nacionalni statistički uredi (NSU-i), u bliskoj suradnji s ESRB-om, procijenili su izvedivost pokazatelja koji se odnose na fizičke poslovne nekretnine, odnosno indeksa cijena, indeksa najma, indeksa prinosa od najma, stopa slobodnih nekretnina i početka izgradnje***, koje je preporučio ESRB***. Potvrđena je izvedivost izrade indeksa cijena, indeksa najma, početka izgradnje i završetka radova. Zbog ograničene dostupnosti izvora podataka i nedovoljne kvalitete pokazatelji koji se odnose na indeks prinosa od najma i stope slobodnih nekretnina ne mogu se uključiti u ovu Uredbu ***i trebalo bi ih nastaviti razvijati***. S druge strane, dodan je još jedan važan pokazatelj koji se odnosi na vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama.	(7) Komisija (Eurostat) i nacionalni statistički uredi (NSU-i), u bliskoj suradnji s ESRB-om, procijenili su izvedivost pokazatelja koji se odnose na fizičke poslovne nekretnine, odnosno indeksa cijena, indeksa najma, indeksa prinosa od najma, stopa slobodnih nekretnina i početka izgradnje. Potvrđena je izvedivost izrade indeksa cijena, indeksa najma, početka izgradnje i završetka radova. Zbog ograničene dostupnosti izvora podataka i nedovoljne kvalitete pokazatelji koji se odnose na indeks prinosa od najma i stope slobodnih nekretnina ne mogu se uključiti u ovu Uredbu. S druge strane, dodan je još jedan važan pokazatelj koji se odnosi na vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama.

Or. de

Amandman 22
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Komisija (Eurostat) i nacionalni statistički uredi (NSU-i), u bliskoj suradnji s ESRB-om, procijenili su izvedivost pokazatelja koji se odnose na fizičke poslovne nekretnine, odnosno indeksa	(7) Komisija (Eurostat) i nacionalni statistički uredi (NSU-i), u bliskoj suradnji s ESRB-om, procijenili su izvedivost pokazatelja koji se odnose na fizičke poslovne nekretnine, odnosno indeksa

cijena, indeksa najma, indeksa prinosa od najma, stopa slobodnih nekretnina i početka izgradnje, koje je preporučio ESRB. Potvrđena je izvedivost izrade indeksa cijena, indeksa najma, početka izgradnje i završetka radova. Zbog ograničene dostupnosti izvora podataka i nedovoljne kvalitete pokazatelji koji se odnose na indeks prinosa od najma i stope slobodnih nekretnina ne mogu se uključiti u ovu Uredbu i trebalo bi ih nastaviti razvijati. S druge strane, dodan je još jedan važan pokazatelj koji se odnosi na vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama.	cijena, indeksa najma, indeksa prinosa od najma, stopa slobodnih nekretnina i početka izgradnje, koje je preporučio ESRB. Potvrđena je izvedivost izrade indeksa cijena, indeksa najma, početka izgradnje i završetka radova ***za neke države članice***. Zbog ograničene dostupnosti izvora podataka i nedovoljne kvalitete pokazatelji koji se odnose na indeks prinosa od najma i stope slobodnih nekretnina ne mogu se uključiti u ovu Uredbu i trebalo bi ih nastaviti razvijati. S druge strane, dodan je još jedan važan pokazatelj koji se odnosi na vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama.

Or. en

Amandman 23
Markus Ferber

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) NSU-i i Komisija (Eurostat) također bi trebali imati pravo na pristup i uporabu novih izvora podataka u statističke svrhe, uključujući podatke u privatnom vlasništvu, u skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009, kako je izmijenjena Uredbom (EU) 2024/3018. Privatni imatelj podataka trebao bi na zahtjev staviti podatke i relevantne metapodatke na raspolaganje NSU-ima ili Komisiji (Eurostatu) bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj, proizvodnju i diseminaciju europske nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 24
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) NSU-i i Komisija (Eurostat) također bi trebali imati pravo na pristup i uporabu novih izvora podataka u statističke svrhe, uključujući podatke u privatnom vlasništvu, u skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009, kako je izmijenjena Uredbom (EU) 2024/3018. Privatni imatelj podataka trebao bi na zahtjev staviti podatke i relevantne metapodatke na raspolaganje NSU-ima ili Komisiji (Eurostatu) bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj, ***proizvodnju*** i diseminaciju europske nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća.	(10) NSU-i i Komisija (Eurostat) također bi trebali imati pravo na pristup i uporabu novih izvora podataka u statističke svrhe, uključujući podatke u privatnom vlasništvu, u skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009, kako je izmijenjena Uredbom (EU) 2024/3018. Privatni imatelj podataka trebao bi na zahtjev staviti podatke i relevantne metapodatke na raspolaganje NSU-ima ili Komisiji (Eurostatu) bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj, ***izradu*** i diseminaciju europske nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća. ***Pri ostvarivanju prava na traženje podataka od privatnih vlasnika podataka, nacionalni statistički uredi i Komisija trebali bi osigurati da se time poduzećima i udruženjima ne nameće prekomjerno gospodarsko opterećenje.***

Or. de

Amandman 25
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) NSU-i i Komisija (Eurostat) također bi trebali imati pravo na pristup i uporabu novih izvora podataka u statističke	(10) NSU-i i Komisija (Eurostat) također bi trebali imati pravo na pristup i uporabu novih izvora podataka u statističke

svrhe, uključujući podatke u privatnom vlasništvu, u skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009, kako je izmijenjena Uredbom (EU) 2024/3018. Privatni imatelj podataka trebao bi na zahtjev staviti podatke i relevantne metapodatke na raspolaganje NSU-ima ili Komisiji (Eurostatu) bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj, ***proizvodnju*** i diseminaciju europske nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća.	svrhe, uključujući podatke u privatnom vlasništvu, u skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009, kako je izmijenjena Uredbom (EU) 2024/3018. Privatni imatelj podataka trebao bi na zahtjev staviti podatke i relevantne metapodatke na raspolaganje NSU-ima ili Komisiji (Eurostatu) bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj, ***izradu*** i diseminaciju europske nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća. ***Pravo nacionalnih statističkih ureda i Komisije da zatraže podatke od privatnih vlasnika podataka ne bi trebalo nametati nerazmjerno gospodarsko opterećenje poduzećima ili udruženjima.***

Or. de

Amandman 26
Markus Ferber

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Kako bi se uzeo u obzir gospodarski i tehnički razvoj, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije kojima bi se izmijenio popis varijabli iz Priloga I. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. ([8]) Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente	***Briše se.***

istodobno kad i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

---

[8] SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

Or. en

Amandman 27
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Kako bi se ***uzeo u obzir gospodarski i tehnički razvoj, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata*** u skladu s ***člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije kojima bi se izmijenio popis varijabli iz Priloga I. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. ([8]) Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kad i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.***	(16) Kako bi se ***osigurao stabilan i transparentan regulatorni okvir za statističke zahtjeve predviđene ovom Uredbom, varijable navedene u Prilogu I. mogu se prilagoditi samo izmjenom ove Uredbe*** u skladu s ***redovnim zakonodavnim postupkom. Provedbeni akti trebali bi biti ograničeni samo na tehničke pojedinosti koje ne dovode do novih ili proširenih zahtjeva za izvješćivanje***.

---

[8] SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

Or. de

Amandman 28
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Kako bi se ***uzeo u obzir gospodarski i tehnički razvoj, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije kojima bi se izmijenio popis varijabli iz Priloga I. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te*** da se ***ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. ([8]) Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kad i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata***.	(16) Kako bi se ***osiguralo*** da se ***statistički zahtjevi predviđeni ovom Uredbom temelje na stabilnom i transparentnom regulatornom okviru, varijable navedene u Prilogu I. mogu se prilagoditi samo izmjenom ove Uredbe u okviru redovnog zakonodavnog postupka. Provedbeni akti trebali bi biti ograničeni isključivo na tehničke pojedinosti koje ne dovode do novih ili proširenih zahtjeva za izvješćivanje***.

[8] SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

Or. de

Amandman 29
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu ove Uredbe u pogledu pojedinosti i formata varijabli,	***Briše se.***

mjera sigurnosti i povjerljivosti i postupka za razmjenu povjerljivih podataka, praktičnih aranžmana za dostavu, sadržaj i rokove za dostavu izvješća o kvaliteti i metapodataka, standarda dostave podataka i metapodataka te odstupanja od zahtjeva ove Uredbe ili od delegiranih ili provedbenih akata donesenih na temelju nje. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ([9]).

---

[9] SL L 55, 28.2.2011., str. 13.

Or. de

Amandman 30
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) ***Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti*** za provedbu ove Uredbe ***u pogledu*** pojedinosti i formata ***varijabli, mjera sigurnosti i povjerljivosti i postupka za razmjenu povjerljivih*** podataka, ***praktičnih aranžmana za dostavu, sadržaj i rokove za dostavu izvješća o kvaliteti i metapodataka, standarda dostave podataka i metapodataka te odstupanja*** od zahtjeva ove Uredbe ***ili od delegiranih ili provedbenih akata donesenih na temelju nje***. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća ***([9])***.	(17) ***Radi osiguranja jedinstvenih uvjeta*** za provedbu ove Uredbe ***provedbene ovlasti trebalo bi dodijeliti Komisiji. Ti bi se provedbeni akti trebali odnositi isključivo na tehničke*** pojedinosti i ***praktična rješenja potrebna za primjenu ove Uredbe, kao što su utvrđivanje*** formata***, postupaka prijenosa*** podataka, ***sigurnosnih mjera ili tehničkih specifikacija, uključujući utvrđivanje izuzeća*** od zahtjeva ***iz*** ove Uredbe***. Njima se ne bi trebale moći opravdati nove ili proširene obveze izvješćivanja za države članice ili pružatelje podataka***. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[9].
---	---
[9] SL L 55, 28.2.2011., str. 13.	[9] SL L 55, 28.2.2011., str. 13.

Or. de

Amandman 31
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako bi primjena ove Uredbe ili provedbenih akata donesenih na temelju nje iziskivala znatne prilagodbe nacionalnog statističkog sustava određene države članice, Komisija bi u opravdanim slučajevima trebala moći predmetnoj državi članici odobriti odstupanja. Takva odstupanja trebala bi biti privremena i trebala bi se odobravati na najviše tri godine. Komisija bi trebala pružiti podršku predmetnim državama članicama u njihovim naporima da provedu potrebne prilagodbe svojih statističkih sustava tako da se odstupanja mogu ukinuti što je prije moguće.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 32
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako ***bi primjena*** ove Uredbe ***ili provedbenih akata donesenih na temelju nje iziskivala*** znatne prilagodbe nacionalnog statističkog sustava ***određene*** države članice, Komisija bi u opravdanim slučajevima ***trebala moći predmetnoj*** državi članici odobriti odstupanja. Takva odstupanja trebala bi biti privremena i trebala bi se odobravati na najviše ***tri godine***. Komisija bi trebala pružiti podršku predmetnim državama članicama u	(18) Ako ***su za primjenu*** ove Uredbe ***potrebne*** znatne prilagodbe nacionalnog statističkog sustava države članice, ***posebno ako znatan dio upravnih postupaka potrebnih za prikupljanje podataka još nije digitaliziran,*** Komisija bi u ***propisno*** opravdanim slučajevima ***dotičnoj*** državi članici ***trebala moći*** odobriti odstupanja. Takva odstupanja trebala bi biti privremena i trebala bi se odobravati na najviše ***pet godina***. Komisija

njihovim naporima da provedu potrebne prilagodbe svojih statističkih sustava tako da se odstupanja mogu ukinuti što je prije moguće.	bi trebala pružiti podršku predmetnim državama članicama u njihovim naporima da provedu potrebne prilagodbe svojih statističkih sustava tako da se odstupanja mogu ukinuti što je prije moguće.

Or. de

Amandman 33
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Ako bi primjena ove Uredbe ***ili provedbenih akata donesenih na temelju nje*** iziskivala ***znatne*** prilagodbe nacionalnog statističkog sustava određene države članice, Komisija bi u opravdanim slučajevima trebala moći predmetnoj državi članici odobriti odstupanja. Takva odstupanja trebala bi biti privremena i trebala bi se odobravati na najviše ***tri godine***. Komisija bi trebala pružiti podršku predmetnim državama članicama u njihovim naporima da provedu potrebne prilagodbe svojih statističkih sustava tako da se odstupanja mogu ukinuti što je prije moguće.	(18) Ako bi primjena ove Uredbe iziskivala prilagodbe nacionalnog statističkog sustava određene države članice, Komisija bi u opravdanim slučajevima trebala moći predmetnoj državi članici odobriti odstupanja. Takva odstupanja trebala bi biti privremena i trebala bi se odobravati na najviše ***pet godina***. Komisija bi trebala pružiti podršku predmetnim državama članicama u njihovim naporima da provedu potrebne prilagodbe svojih statističkih sustava tako da se odstupanja mogu ukinuti što je prije moguće.

Or. de

Amandman 34
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. − točka 2. – podtočka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) socijalne stanove;	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

Nekretnine koje se koriste u netržišnim djelatnostima, kao što je socijalno stanovanje, ne bi trebale biti uključene u statistiku poslovnih nekretnina u skladu s izvješćem Eurostata naslovljenim „Pokazatelji cijene poslovnih nekretnina: izvori, metode i pitanja”.

Amandman 35
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) „socijalni stan” znači svaka stambena nekretnina koju je stekla pravna osoba, koja je u vlasništvu pravne osobe ili kojom upravlja pravna osoba, a glavna joj je svrha iznajmljivanje najmoprimcima, osobito osobama u nepovoljnom položaju ili socijalno slabije razvijenim skupinama, po najamninama nižima od tržišnih, i to u skladu s posebnim pravilima, a ne s tržišnim mehanizmima.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 36
Markus Ferber

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Za izradu statistika na temelju ove Uredbe države članice ***nastoje što više upotrebljavati*** administrativne podatke ***kako bi se smanjilo opterećenje davanja podataka***.	Za izradu statistika na temelju ove Uredbe države članice ***upotrebljavaju isključivo postojeće*** administrativne podatke.

Or. en

Amandman 37
Markus Ferber

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako administrativni podaci ne omogućuju izradu statistike koja ispunjava zahtjeve u pogledu kvalitete utvrđene u članku 6. ove Uredbe, države članice mogu uz njih upotrebljavati druge relevantne izvore podataka, uključujući ankete i podatke privatnih imatelja podataka, te znanstveno utemeljene, dobro dokumentirane i javno dostupne metode ili inovativne pristupe, izbjegavajući pritom stvaranje prekomjernog opterećenja davateljima podataka.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 38
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako administrativni podaci ne omogućuju izradu statistike koja ispunjava zahtjeve u pogledu kvalitete utvrđene u članku 6. ove Uredbe, države članice mogu uz njih upotrebljavati druge relevantne izvore podataka, uključujući ankete i podatke privatnih imatelja podataka, te znanstveno utemeljene, dobro dokumentirane i javno dostupne metode ili inovativne pristupe, izbjegavajući pritom stvaranje prekomjernog opterećenja davateljima podataka.	Ako administrativni podaci ne omogućuju izradu statistike koja ispunjava zahtjeve u pogledu kvalitete utvrđene u članku 6. ove Uredbe, države članice mogu uz njih upotrebljavati druge relevantne izvore podataka, uključujući ankete i podatke privatnih imatelja podataka, te znanstveno utemeljene, dobro dokumentirane i javno dostupne metode ili inovativne pristupe, izbjegavajući pritom stvaranje prekomjernog opterećenja ***i nerazmjerno gospodarsko opterećenje*** davateljima podataka.

Or. de

Amandman 39
Markus Ferber

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Informacije potrebne za izradu nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama dobivaju se od statističkih jedinica kako je utvrđeno u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 696/93, od vlasnika administrativnih evidencija***, od privatnih imatelja podataka*** ili iz drugih izvora, pod uvjetom da su rezultati u skladu s kriterijima kvalitete utvrđenima u članku 6. ove Uredbe.	1. Informacije potrebne za izradu nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama dobivaju se od statističkih jedinica kako je utvrđeno u Uredbi Vijeća (EEZ) br. 696/93, od vlasnika administrativnih evidencija ili iz drugih izvora, pod uvjetom da su rezultati u skladu s kriterijima kvalitete utvrđenima u članku 6. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 40
Jussi Saramo
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Statističke jedinice od kojih se dobivaju informacije o poslovnim nekretninama dužne su, prema potrebi, surađivati pri prikupljanju ili pružanju informacija. Statističke jedinice pružaju pravodobne, točne i cjelovite informacije potrebne za izradu statistike predviđene ovom Uredbom. Statističke jedinice dostavljaju te informacije nacionalnim tijelima za statistiku odgovornima za sastavljanje nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama.	2. Statističke jedinice od kojih se dobivaju informacije o poslovnim nekretninama dužne su, prema potrebi, surađivati pri prikupljanju ili pružanju informacija. Statističke jedinice pružaju pravodobne, točne i cjelovite informacije potrebne za izradu statistike predviđene ovom Uredbom. Statističke jedinice dostavljaju te informacije nacionalnim tijelima za statistiku odgovornima za sastavljanje nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama. ***Informacije se pružaju u elektroničkom i strojno čitljivom obliku.***

Or. en

Obrazloženje

Podaci bi se trebali pružati u elektroničkom i strojno čitljivom obliku kako bi se osigurala interoperabilnost i olakšala automatizirana uporaba.

Amandman 41
Jussi Saramo
u ime Kluba zastupnika The Left-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Na zahtjev nacionalnih tijela za statistiku odgovornih za sastavljanje nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama statističke jedinice dostavljaju, ako su dostupne, elektroničke evidencije transakcija s onoliko pojedinosti koliko je potrebno za izradu nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama.	3. Na zahtjev nacionalnih tijela za statistiku odgovornih za sastavljanje nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama statističke jedinice dostavljaju, ako su dostupne, elektroničke ***i strojno čitljive*** evidencije transakcija s onoliko pojedinosti koliko je potrebno za izradu nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama.

Or. en

Obrazloženje

Podaci bi se trebali pružati u strojno čitljivom, a ne samo u elektroničkom obliku, kako bi se osigurala interoperabilnost i olakšala automatizirana uporaba.

Amandman 42
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. U skladu s člankom 17.a Uredbe (EZ) br. 223/2009 NSU-ima i drugim nacionalnim tijelima za statistiku dopuštaju se, bez naknade, pravovremeno te dovoljno često i granularno, pristup, uporaba i integracija podataka i relevantnih metapodataka iz administrativnih izvora podataka, baza podataka, sustava	***(4)*** U skladu s člankom 17.a Uredbe (EZ) br. 223/2009 NSU-ima i drugim nacionalnim tijelima za statistiku dopuštaju se, bez naknade, pravovremeno te dovoljno često i granularno, pristup, uporaba i integracija podataka i relevantnih metapodataka iz administrativnih izvora podataka, baza podataka, sustava

interoperabilnosti ili svih relevantnih i potrebnih podataka radi razvoja**,** proizvodnje ***i diseminacije*** europske nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama. Pristup nacionalnih tijela za statistiku odgovornih za sastavljanje nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama takvim podacima i metapodacima ograničen je na administrativne evidencije u okviru njihovih vlastitih sustava javne uprave.	interoperabilnosti ili svih relevantnih i potrebnih podataka radi razvoja ***i*** proizvodnje europske nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama. Pristup nacionalnih tijela za statistiku odgovornih za sastavljanje nefinancijske statistike o poslovnim nekretninama takvim podacima i metapodacima ograničen je na administrativne evidencije u okviru njihovih vlastitih sustava javne uprave.

Or. de

Amandman 43
Markus Ferber

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009 NSU-i ili Komisija (Eurostat) mogu zatražiti od privatnog imatelja podataka da podatke i relevantne metapodatke stavi na raspolaganje bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj, proizvodnju i diseminaciju europske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 44
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

5. U skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009 NSU-i ili Komisija (Eurostat) mogu zatražiti od privatnog imatelja podataka da podatke i relevantne metapodatke stavi na raspolaganje bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj***, proizvodnju i diseminaciju*** europske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća.	***(5)*** U skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009 NSU-i ili Komisija (Eurostat) mogu zatražiti od privatnog imatelja podataka da podatke i relevantne metapodatke stavi na raspolaganje bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj ***i izradu*** europske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća. ***Svaki prijenos, objava ili druga upotreba podataka i metapodataka primljenih od privatnih vlasnika podataka izvan nadležnosti nacionalnog statističkog ureda (NSI) ili Komisije (Eurostata) podliježe izričitoj pisanoj suglasnosti dotičnog privatnog vlasnika podataka.***

Or. de

Amandman 45
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. U skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009 NSU-i ili Komisija (Eurostat) mogu zatražiti od privatnog imatelja podataka da podatke i relevantne metapodatke stavi na raspolaganje bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj, ***proizvodnju*** i diseminaciju europske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća.	***(5)*** U skladu s člankom 17.b Uredbe (EZ) br. 223/2009 NSU-i ili Komisija (Eurostat) mogu zatražiti od privatnog imatelja podataka da podatke i relevantne metapodatke stavi na raspolaganje bez naknade ako su traženi podaci nužni za razvoj, ***izradu*** i diseminaciju europske statistike o poslovnim nekretninama i ne mogu se dobiti drugim sredstvima ili ako će se njihovom ponovnom uporabom znatno smanjiti opterećenje davanja podataka za imatelje podataka i druga poduzeća. ***Pravo nacionalnih statističkih ureda i Komisije da zatraže podatke od privatnih vlasnika podataka ne bi trebalo nametati nerazmjerno gospodarsko opterećenje poduzećima ili udruženjima.***

Or. de

Amandman 46
Eero Heinäluoma

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1.	2. Države članice sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1. ***Države članice s malim tržištem poslovnih nekretnina sastavljaju te podatke na godišnjoj osnovi.***

Or. en

Amandman 47
Irene Tinagli

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1.	2. Države članice sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1. ***Podaci se dostavljaju za razinu NUTS 3 ako su dostupni, a obvezno za razinu NUTS 2.***

Or. en

Amandman 48
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

2. Države članice sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1.	2. Države članice sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1. ***najmanje svaka tri mjeseca.***

Or. en

Amandman 49
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1.	***(2)*** Države članice ***na godišnjoj osnovi*** sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1.

Or. de

Amandman 50
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1.	***(2)*** Države članice ***na godišnjoj osnovi*** sastavljaju i dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke relevantne za svaku varijablu iz stavka 1.

Or. de

Amandman 51
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 9. radi izmjene popisa varijabli navedenog u Prilogu.	***Briše se.***

Or. de

Amandman 52
Markus Ferber

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 9. radi izmjene popisa varijabli navedenog u Prilogu.	***Briše se.***

Or. en

Obrazloženje

To bi trebalo biti u nadležnosti suzakonodavca.

Amandman 53
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 9. radi izmjene popisa varijabli navedenog u Prilogu.	***(3) Varijable navedene*** u Prilogu ***I. iscrpno su definirane u ovoj Uredbi.***

Or. de

Amandman 54

Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Komisija pri izvršavanju ovlasti za donošenje provedbenih akata treba osigurati da se njima ne nameću dodatni znatni troškovi ili opterećenje državama članicama ili davateljima podataka. Kako bi se procijenili troškovi, opterećenje i izvedivost potencijalnih novih zahtjeva u pogledu podataka, uključujući obveznu primjenu postojećih dobrovoljnih zahtjeva u pogledu podataka, provode se pilot-studije u skladu s člankom 7., a njihovi se rezultati pomno procjenjuju i uzimaju u obzir prije donošenja delegiranog akta. Nove varijable uvode se samo ako pilot-studije pokažu da je prikupljanje podataka za njih izvedivo u svim državama članicama. Pilot-studije iz ovog stavka financiraju se u skladu s člankom 8.

Or. en

Amandman 55
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(3a) Varijable navedene u Prilogu I. iscrpno su definirane u ovoj Uredbi. Izmjene se mogu podnijeti isključivo u okviru redovnog zakonodavnog postupka. Provedbeni akti smiju se odnositi isključivo na tehničke pojedinosti koje ne dovode do novih ili proširenih zahtjeva za izvješćivanje.

Or. de

Amandman 56
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Komisija može provedbenim aktima utvrditi sljedeće elemente podataka koji se dostavljaju te njihove tehničke definicije i pojednostavnjenja:	***Briše se.***
(a) mjernu jedinicu;	
(b) statističku populaciju;	
(c) klasifikacije i raščlambe;	
(d) izračun indeksa;	
(e) upotrebu približnih vrijednosti i zahtjeve u pogledu kvalitete;	
(f) izvještajno razdoblje;	
(g) rok za dostavu podataka;	
(h) prvo referentno razdoblje.	

Or. de

Amandman 57
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Komisija može provedbenim aktima utvrditi sljedeće elemente podataka koji se dostavljaju te njihove tehničke definicije i pojednostavnjenja:	***Briše se.***
(a) mjernu jedinicu;	
(b) statističku populaciju;	
(c) klasifikacije i raščlambe;	
(d) izračun indeksa;	
(e) upotrebu približnih vrijednosti i zahtjeve u pogledu kvalitete;	

(f) izvještajno razdoblje;

(g) rok za dostavu podataka;

(h) prvo referentno razdoblje.

Or. de

Amandman 58
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Komisija ***može*** provedbenim aktima ***utvrditi*** sljedeće elemente podataka koji se dostavljaju te njihove tehničke definicije i pojednostavnjenja:	4. Komisija provedbenim aktima ***utvrđuje*** sljedeće elemente podataka koji se dostavljaju te njihove tehničke definicije i pojednostavnjenja:

Or. en

Amandman 59
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) mjernu jedinicu;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 60
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) mjernu jedinicu;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 61
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) statističku populaciju;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 62
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) statističku populaciju;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 63
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) klasifikacije i raščlambe;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 64
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) klasifikacije i raščlambe;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 65
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) izračun indeksa;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 66
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) izračun indeksa;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 67
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) upotrebu približnih vrijednosti i zahtjeve u pogledu kvalitete;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 68
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) upotrebu približnih vrijednosti i zahtjeve u pogledu kvalitete;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 69
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) izvještajno razdoblje;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 70
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) izvještajno razdoblje;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 71
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) rok za dostavu podataka;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 72
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka g

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(g) rok za dostavu podataka;	***Briše se.***

Or. de

Amandman 73
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) prvo referentno razdoblje.	***Briše se.***

Or. de

Amandman 74
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(h) prvo referentno razdoblje.	***Briše se.***

Or. de

Amandman 75
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Kad je riječ o raščlambama iz stavka 4. točke (c), Komisija mora barem:
	– uspostaviti razliku između poslovnih nekretnina u vlasništvu fizičkih osoba i nekretnina u vlasništvu pravnih osoba
	– uspostaviti razliku između stambenih i nestambenih poslovnih nekretnina
	– definirati kratkoročan najam.

Or. en

Amandman 76
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Provedbeni akti iz stavka 4. donose se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 10.	6. Provedbeni akti iz stavka 4. donose se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 10. ***barem 12 mjeseci prije početka relevantnog referentnog razdoblja. Komisija osigurava da su provedbeni akti doneseni na temelju ovog stavka usklađeni s načelom proporcionalnosti i da ne nameću znatne dodatne troškove ili opterećenje državama članicama ili poduzećima. Provode se pilot-studije iz članka 7., a njihovi se rezultati ocjenjuju i uzimaju u obzir prije bilo kakve izmjene elemenata podataka iz stavka 4. ovog članka.***

Or. en

Amandman 77
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 4. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ***godišnje*** referentne metapodatke i izvješća o kvaliteti;	(a) ***tromjesečne*** referentne metapodatke i izvješća o kvaliteti;

Or. en

Amandman 78
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kad identificira potrebu za znatnim novim zahtjevima u pogledu podataka ili poboljšanjima podataka obuhvaćenih ovom Uredbom, Komisija (Eurostat) ***može pokrenuti*** pilot-studije koje države članice trebaju provesti na dobrovoljnoj osnovi prije bilo kojeg novog prikupljanja podataka.	1. Kad identificira potrebu za znatnim novim zahtjevima u pogledu podataka ili poboljšanjima podataka obuhvaćenih ovom Uredbom, Komisija (Eurostat) ***pokreće*** pilot-studije koje države članice trebaju provesti na dobrovoljnoj osnovi prije bilo kojeg novog prikupljanja podataka.

Or. en

Amandman 79
Markus Ferber

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Pilot-studije iz stavka 1. provode se kako bi se procijenila relevantnost i izvedivost ispunjenja novih zahtjeva u pogledu podataka ili poboljšanja. Komisija, prema potrebi i uzimajući u obzir rezultate	2. Pilot-studije iz stavka 1. provode se kako bi se procijenila relevantnost i izvedivost ispunjenja novih zahtjeva u pogledu podataka ili poboljšanja ***te se provode tako da se opterećenje za privatne***

pilot-studija, daje prijedloge za uvođenje novih zahtjeva u pogledu podataka.	***imatelje podataka svede na najmanju moguću mjeru***. Komisija, prema potrebi i uzimajući u obzir rezultate pilot-studija, daje prijedloge za uvođenje novih zahtjeva u pogledu podataka.

Or. en

Amandman 80
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Pilot-studije iz stavka 1. provode se kako bi se procijenila relevantnost i izvedivost ispunjenja novih zahtjeva u pogledu podataka ili poboljšanja. Komisija, prema potrebi i uzimajući u obzir rezultate pilot-studija, daje prijedloge za uvođenje novih zahtjeva u pogledu podataka.	2. Pilot-studije iz stavka 1. provode se kako bi se procijenila relevantnost i izvedivost ispunjenja novih zahtjeva u pogledu podataka ili poboljšanja. Komisija, prema potrebi i uzimajući u obzir rezultate pilot-studija, ***uključujući potencijalno povećanje administrativnog opterećenja,*** daje prijedloge za uvođenje novih zahtjeva u pogledu podataka.

Or. en

Amandman 81
Eero Heinäluoma

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Može se provesti pilot-studija za prikupljanje podataka o vrijednosti transakcija poslovnim nekretninama.

Or. en

Amandman 82
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Države članice, zajedno s Komisijom (Eurostatom), osiguravaju*** reprezentativnost tih studija na razini Unije.	3. ***Komisija (Eurostat) u suradnji s državama članicama osigurava*** reprezentativnost tih studija na razini Unije.

Or. en

Amandman 83
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 11.	***Briše se.***
Odstupanja	
1. Ako su za primjenu ove Uredbe ili provedbenih mjera donesenih na temelju nje potrebne znatne prilagodbe nacionalnog statističkog sustava određene države članice, Komisija može provedbenim aktima toj državi članici odobriti odstupanja u trajanju od najviše tri godine.	
2. Predmetna država članica dužna je Komisiji podnijeti valjano obrazložen zahtjev za odstupanje u skladu sa stavkom 1. u roku od tri mjeseca od datuma stupanja na snagu akta za koji se traži odstupanje.	
3. Učinak odstupanja navedenih u stavku 1. na usporedivost podataka država članica ili izračun pravodobnih i reprezentativnih europskih agregata koji se zahtijevaju mora se svesti na najmanju moguću mjeru. Pri odobravanju odstupanja Komisija uzima u obzir opterećenje za davatelje podataka.	

4. Provedbeni akti iz stavka 1. donose se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 10.

Or. en

Obrazloženje

Budući da međunarodna tijela sve više ističu sve veće slabosti koje proizlaze iz sektora poslovnih nekretnina, od ključne je važnosti što prije popuniti praznine u podacima. ESRB je već prije deset godina preporučio pokazatelje uključene u ovu Uredbu, čime je državama članicama dano dovoljno vremena za prilagodbu statističkog okvira.

Amandman 84
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako su za primjenu ove Uredbe ili provedbenih mjera donesenih na temelju ***nje*** potrebne znatne prilagodbe nacionalnog statističkog sustava ***određene*** države članice, Komisija može provedbenim aktima ***toj*** državi članici odobriti odstupanja ***u trajanju*** od najviše ***tri godine***.	***(1)*** Ako su za primjenu ove Uredbe ili provedbenih mjera donesenih na temelju ***ove Uredbe*** potrebne znatne prilagodbe nacionalnog statističkog sustava države članice***, posebno u državama članicama u kojima znatan dio administrativnih postupaka potrebnih za prikupljanje podataka još nije digitaliziran***, Komisija može provedbenim aktima ***dotičnoj*** državi članici odobriti odstupanja ***na razdoblje*** od najviše ***pet godina***.

Or. de

Amandman 85
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Ako su za primjenu ove Uredbe ili provedbenih mjera donesenih na temelju nje potrebne znatne prilagodbe	***(1)*** Ako su za primjenu ove Uredbe ili provedbenih mjera donesenih na temelju nje potrebne znatne prilagodbe

nacionalnog statističkog sustava određene države članice, Komisija može provedbenim aktima toj državi članici odobriti odstupanja u trajanju od najviše ***tri godine***.	nacionalnog statističkog sustava određene države članice, Komisija može provedbenim aktima toj državi članici odobriti odstupanja u trajanju od najviše ***pet godina***.

Or. de

Amandman 86
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Ako je odstupanje na kraju razdoblja za koje je odobreno i dalje opravdano, Komisija može donijeti provedbeni akt kojim se odobrava daljnje odstupanje za razdoblje od najviše tri godine. Relevantna država članica Komisiji podnosi zahtjev u kojem navodi razloge i detaljnu osnovu za takvo produljenje najkasnije šest mjeseci prije kraja razdoblja valjanosti odstupanja odobrenog na temelju stavka 1.

Or. en

Amandman 87
Engin Eroglu

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Primjenjuje se od 1. siječnja ***2026***.	Primjenjuje se od 1. siječnja ***2029***.

Or. de

Amandman 88
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Primjenjuje se od 1. siječnja ***2026***.	Primjenjuje se od 1. siječnja ***2028***.

Or. en

Amandman 89
Eero Heinäluoma

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Primjenjuje se od 1. siječnja ***2026***.	Primjenjuje se od 1. siječnja ***2028***.

Or. en

Amandman 90
Stefan Berger

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Primjenjuje se od 1. siječnja ***2026***.	Primjenjuje se od 1. siječnja ***2029***.

Or. de

Amandman 91
Irene Tinagli

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) Građevinske dozvole (broj stambenih objekata, korisna površina)

raščlanjene po socijalnim stanovima

Or. en

Amandman 92
Irene Tinagli

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) Početak izgradnje i završetak radova (korisna površina) raščlanjeni po socijalnim stanovima

Or. en

Amandman 93
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) Indeksi cijena poslovnih nekretnina	(c) Indeksi cijena poslovnih nekretnina ***(na dobrovoljnoj osnovi)***

Or. en

Amandman 94
Irene Tinagli

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) Indeksi cijena poslovnih nekretnina raščlanjeni prema nekretninama koje ostvaruju prihod

Or. en

Amandman 95
Irene Tinagli

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(da) Indeksi najamnina za poslovne nekretnine raščlanjeni prema nekretninama koje ostvaruju prihod

Or. en

Amandman 96
Eero Heinäluoma

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) Vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama	***Briše se.***

Or. en

Amandman 97
Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) Vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama	(e) Vrijednost transakcija s poslovnim nekretninama ***(na dobrovoljnoj osnovi).***

Or. en

Amandman 98
Kira Marie Peter-Hansen

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka ea (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ea) Indeks prinosa od najma

Or. en

Amandman 99
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka eb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(eb) Stope slobodnih nekretnina

Or. en

Amandman 100
Kira Marie Peter-Hansen
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Prilog I. – točka ec (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ec) Kratkoročni najam, uključujući broj stambenih nekretnina koje se u cijelosti ili djelomično upotrebljavaju za kratkoročno iznajmljivanje, prosječan broj dana u godini u godini u kojoj se te stambene nekretnine iznajmljuju i prosječne prinose od najma

Or. en